

---

# Easy

Assicurazione complementare secondo la Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA)

---

## Condizioni Complementari (CC)

Edizione gennaio 2012 (versione 2013)

Ente assicurativo: Sanitas Assicurazioni private SA

**sanitas**



## Scopo e basi legali

Easy è un'assicurazione complementare per i costi e i servizi d'assistenza in caso di malattia o infortunio all'estero nonché per i costi di trasporto e di salvataggio. La stipulazione dell'assicurazione è consentita a persone domiciliate in Svizzera che sottostanno all'obbligo assicurativo secondo la Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal).

Vengono rimborsati i costi ai sensi delle disposizioni seguenti successivamente alle prestazioni dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie secondo LAMal e delle altre assicurazioni sociali secondo la cifra 2 delle Condizioni generali d'assicurazione.

Il rischio infortuni non può essere escluso.

Le presenti Condizioni Complementari si basano sulle Condizioni generali d'assicurazione (CGA) per le assicurazioni complementari secondo LCA.

I termini in corsivo sono spiegati nel glossario delle presenti Condizioni Complementari (CC) e sono parte integrante di queste CC.

## Prestazioni

### 1 Cure d'urgenza all'estero

---

- 1 In caso di malattia o infortunio all'estero vengono assunti i costi delle seguenti cure d'urgenza per casi acuti, riconosciute scientificamente ed efficaci per al massimo 180 giorni, se un rimpatrio in Svizzera non è possibile o appropriato per motivi d'ordine medico:
  - 90% dei costi di cure ambulatoriali dispensate da medici come pure cure ambulatoriali effettuate su prescrizione medica;
  - 100% dei costi di vitto, alloggio e cura in un *ospedale per casi acuti*.
  - A deroga della cifra 2 delle CGA il rischio di maternità non è assicurato, a eccezione di complicazioni gravi e imprevedibili fino alla 27ª settimana di gravidanza.
- 2 Prima di una cura medica, in particolare prima di un ricovero, va subito contattata Sanitas Assistance, che coordina e organizza la cura e concede la garanzia di copertura dei costi.

Se non si informa Sanitas Assistance o se non lo si fa per tempo, non viene assunto nessun costo. Se il termine non viene rispettato per motivi non imputabili alla persona assicurata, questa ha diritto a comunicare quanto omesso non appena l'impedimento viene a mancare.
- 3 A completamento della cifra 7 delle CGA non vengono corrisposte prestazioni se la persona assicurata si reca all'estero con l'intenzione di sottoporsi a una cura.

### 2 Sanitas Assistance

---

Tramite Sanitas Assistance sono assicurate prestazioni di servizio in caso di malattia e di infortunio all'estero. I servizi nonché le condizioni per ricorrere a una prestazione sono indicati nelle Condizioni particolari allegate e sono parte integrante delle presenti CC.

### 3 Costi di trasporto e salvataggio

---

- 1 Vengono corrisposti i costi per le seguenti prestazioni in tutto il mondo:
  - trasporto d'urgenza necessario per motivi d'ordine medico al medico o all'ospedale più vicino con mezzo di trasporto di un'organizzazione di salvataggio riconosciuta;
  - ricerca e salvataggio di persone affette da una malattia acuta o infortunate;
  - recupero della salma.
- 2 I costi di ricerca e di recupero sono limitati a un massimo di CHF 20 000.– per anno civile.

## Disposizioni varie

### 4 Variazioni per le Condizioni generali d'assicurazione LCA

---

Le seguenti cifre delle Condizioni generali d'assicurazione per le assicurazioni complementari secondo LCA vengono sostituite dalle seguenti disposizioni.

- **Campo d'applicazione territoriale (cifra 5)**

L'assicurazione è valida nel mondo intero; al di fuori della Svizzera, tuttavia solo per eventi assicurati subentrati durante un soggiorno all'estero di una durata massima di 6 mesi e che richiedono una cura d'urgenza.

- **Durata del contratto (cifra 16)**

Il contratto viene stipulato per una durata indeterminata. Se la persona assicurata sceglie una durata del contratto stabilita e pluriennale, la scadenza viene indicata sulla polizza. Se per questa data il contraente non inoltra la disdetta, il contratto si rinnova tacitamente di un anno.

In caso di abbandono del domicilio in Svizzera o in caso di un soggiorno all'estero per più di sei mesi, l'assicurazione non può venire continuata. La persona assicurata è tenuta ad annunciare immediatamente a Sanitas l'abbandono del domicilio in Svizzera o un soggiorno all'estero di più di sei mesi. L'assicurazione si conclude al momento dell'abbandono del domicilio in Svizzera o alla fine del mese che segue il sesto mese del soggiorno all'estero.

- **Modifica del contratto da parte di Sanitas (cifra 18 cpv. 3)**

Il contraente ha il diritto di rescindere il contratto dell'assicurazione interessata dalla modifica del premio per la data dell'entrata in vigore delle modifiche del contratto. Per essere valida, la disdetta deve pervenire a Sanitas al più tardi il giorno antecedente all'entrata in vigore del nuovo contratto. Il mancato inoltro della disdetta da parte del contraente costituisce tacita dichiarazione di accettazione della modifica del contratto.

- **Disdetta (cifra 19 cpv. 2)**

Il contraente può disdire il contratto per la fine della durata del contratto, osservando un preavviso di tre mesi. La disdetta deve pervenire a Sanitas al più tardi il 30 settembre.

- **Passaggio a una nuova fascia d'età e cambio di domicilio (cifra 22) e della durata del contratto**

La tariffa dei premi può essere strutturata in base all'età, al sesso, al domicilio civile e alla durata del contratto (sconto pluriennale che viene a cadere alla scadenza della durata fissata inizialmente) e la modifica di uno dei suddetti fattori può comportare una modifica dei premi. Quest'ultima non autorizza, a eccezione della modifica dei premi sulla base dell'età, a una disdetta secondo la cifra 18 delle CGA LCA.

- **Pagamento dei premi e scadenza (cifra 23 cpv. 1)**

I premi sono esigibili il 1° giorno del periodo fatturato. I pagamenti possono essere effettuati a scadenze annuali, semestrali, trimestrali, bimestrali o mensili; l'anno assicurativo inizia il 1° gennaio. Per modalità di pagamento inferiori a un anno Sanitas può richiedere un importo minimo di fattura.

### 5 Stipulazione dell'assicurazione

---

L'assicurazione può essere stipulata solo in relazione a un'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie secondo LAMal di un ente assicurativo del Gruppo Sanitas o a un'assicurazione complementare LCA di Sanitas.

### 6 Dipendenza dai modelli assicurativi alternativi dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie LAMal

---

Se la persona assicurata ha scelto nell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie secondo LAMal un modello assicurativo alternativo presso un ente appartenente al Gruppo Sanitas, le disposizioni del modello selezionato hanno la priorità su quelle dell'assicurazione complementare secondo LCA. Ciò comprende anche la consulenza da parte dell'organizzazione dell'ente assicurativo scelto per l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie.

### 7 Sussidiarietà

---

Tutte le prestazioni vengono erogate successivamente a quelle di altri assicuratori privati e i costi vengono rimborsati solo una volta. La copertura assicurativa si limita alla parte delle prestazioni che supera le prestazioni di altri assicuratori. Se esiste una copertura assicurativa sussidiaria anche presso altri assicuratori, vale la regolamentazione legale sulla doppia assicurazione.

## Condizioni particolari per Sanitas Assistance

### 1 Cos'è Sanitas Assistance?

---

Sanitas Assistance è un servizio dell'organizzazione mondiale di pronto soccorso Europ Assistance a favore di Sanitas. Tale servizio comprende l'assistenza, la consulenza e il trasporto in caso di malattia o di infortunio all'estero.

### 2 Quali prestazioni di servizio sono disponibili?

---

La persona assicurata ha a disposizione le seguenti prestazioni di servizio.

- Servizio telefonico 24 ore su 24: Sanitas Assistance è a disposizione giorno e notte durante 7 giorni alla settimana. La consulenza viene effettuata in più lingue e comprende la mediazione di aiuti sul posto.
- Rete mondiale d'assistenza: team medici e di trasporto specializzati provvedono all'assistenza in loco, se un rimpatrio in Svizzera non dovesse essere possibile o appropriato per motivi d'ordine medico.

### 3 Chi è competente per le prestazioni di Sanitas Assistance?

---

- 1 Per le prestazioni organizzative di Sanitas Assistance è competente Europ Assistance a nome di Sanitas.
- 2 I costi delle prestazioni di servizio organizzate da Sanitas Assistance conformi alla cifra 5 vengono pagati da Europ Assistance a nome di Sanitas, purché ciò sia espressamente menzionato. Gli altri costi vengono pagati da Sanitas nell'ambito della copertura assicurativa esistente per la rispettiva persona.

### 4 Quando si deve contattare Sanitas Assistance?

---

- 1 Il servizio telefonico di Sanitas Assistance è sempre il primo interlocutore in caso di malattia o infortunio all'estero. Il contatto telefonico è obbligatorio se si esigono prestazioni elencate alla cifra 5.
- 2 Il numero di telefono è indicato sulla tessera Sanitas.

### 5 Quali sono le prestazioni di Sanitas Assistance?

---

- 1 Prima di viaggi, Sanitas Assistance fornisce le informazioni sulle formalità d'entrata e sulle disposizioni relative alle vaccinazioni obbligatorie nello Stato di destinazione. Tutte le altre prestazioni vengono erogate durante vacanze, viaggi di studio o d'affari all'estero.
- 2 Sanitas Assistance eroga le seguenti prestazioni in caso di malattia acuta o di infortunio della persona assicurata:
  - organizzazione dell'assistenza medica e anticipo dei costi per cure d'urgenza ambulatoriali o stazionarie all'estero;

- organizzazione e pagamento di trasporti necessari per motivi d'ordine medico, incluso il rimpatrio (con la persona accompagnatrice che dispone a sua volta della protezione assicurativa di Sanitas Assistance);
- reperimento di medicinali assolutamente necessari sul posto o, se necessario, per via aerea e pagamento dei costi di trasporto;
- organizzazione e pagamento dell'accompagnamento dei bambini (fino al compimento del 16° anno d'età) della persona assicurata, se l'assistenza non risulta possibile né a quest'ultima né a una persona accompagnatrice;
- comunicazione ai familiari (su richiesta);
- organizzazione e pagamento del viaggio e del soggiorno in albergo (10 pernottamenti al massimo di CHF 150.– l'uno) per un visitatore designato dalla persona assicurata o dalla sua famiglia, se il rimpatrio non è possibile entro 10 giorni per questioni d'ordine medico;
- organizzazione e pagamento del rimpatrio di salme (inclusi CHF 800.– per la bara) e del viaggio di ritorno al loro luogo di residenza di membri della famiglia assicurati che avevano accompagnato la persona deceduta. Per membri della famiglia non assicurati che avevano accompagnato la persona deceduta viene accordato un anticipo sui costi pari a CHF 3000.–.

- 3 In caso di un ricovero imprevisto in ospedale o di decesso di un familiare a casa, Sanitas Assistance organizza e paga il viaggio di ritorno (con persona accompagnatrice che dispone a sua volta della copertura assicurativa di Sanitas Assistance), rispettivamente il viaggio di andata e ritorno (senza persona accompagnatrice).
- 4 In caso di grave danneggiamento della proprietà della persona assicurata in seguito a furto, incendio, acqua o forze naturali, Sanitas Assistance eroga le prestazioni seguenti.
  - Consulenza alla persona assicurata e pagamento dei costi della chiamata via radio, dei costi supplementari per rimpatri diretti indispensabili e dei costi d'annullamento contrattualmente dovuti per l'albergo o l'appartamento di vacanza. In caso di continuazione immediata del viaggio vengono inoltre pagati i costi di trasporto per il ritorno al luogo nel quale il viaggio si era interrotto o nel quale si troverebbe la persona assicurata senza l'interruzione. La prestazione massima assicurata ammonta a CHF 1500.–.
  - Pagamento dei costi aggiuntivi d'alloggio (10 pernottamenti al massimo di CHF 150.– l'uno) se la persona assicurata deve effettuare un soggiorno imprevisto o prolungare il soggiorno.
  - pagamento dei costi aggiuntivi di trasporto fino a un massimo di CHF 1500.– se la persona assicurata deve modificare il programma di viaggio.
- 5 In caso di perdita dell'alloggio prescelto in seguito a fuoco, acqua o forze naturali, Sanitas Assistance offre la propria consulenza alla persona assicurata e paga i costi aggiuntivi d'alloggio fino a un massimo di CHF 1500.–.

- 6 Se scioperi o disordini (dai quali la persona assicurata è stata sorpresa senza esserne colpevole), quarantene, epidemie o forze naturali impediscono il proseguimento del viaggio, Sanitas Assistance eroga le seguenti prestazioni:
- consulenza alla persona assicurata e pagamento dei costi supplementari per rimpatri diretti indispensabili e dei costi d'annullamento contrattualmente dovuti per l'albergo o l'appartamento di vacanza fino a un massimo di CHF 1500.-;
  - pagamento dei costi aggiuntivi d'alloggio (10 pernottamenti al massimo di CHF 150.- l'uno) se la persona assicurata deve effettuare un soggiorno imprevisto o prolungare il soggiorno;
  - pagamento dei costi aggiuntivi di trasporto fino a un massimo di CHF 1500.- se la persona assicurata deve modificare il programma di viaggio.

#### **6 Per quanto tempo Sanitas Assistance eroga le prestazioni?**

---

Sanitas Assistance vale per il periodo durante il quale la persona in questione dispone dell'assicurazione complementare Easy. Vale per viaggi della durata massima di 6 mesi.

#### **7 Di quali limitazioni si deve tenere conto?**

---

- 1 Dalle prestazioni di Sanitas Assistance sono esclusi:
- i costi per prestazioni di servizio che la persona assicurata ha richiesto, rispettivamente pagato, senza una precedente approvazione da parte di Sanitas Assistance;
  - gli eventi subentrati durante competizioni o giri di prova con veicoli a motore;
  - le conseguenze dell'ingerimento di medicinali non prescritti, droghe, stupefacenti o alcol, nonché di tentativi di suicidio;
  - le malattie o le lesioni di lieve entità e natura;
  - le ricadute di malattie o di infortuni subentrati prima della partenza, risp. di malattie non completamente guarite prima della partenza;
  - i costi insorti in seguito a una gravidanza, a meno che non si siano verificate complicazioni gravi e impreviste entro la 27<sup>a</sup> settimana di gravidanza;
  - le conseguenze di atti intenzionali e dolosi;
  - i contrattempi di viaggio non menzionati espressamente in queste condizioni e le cure pianificate.
- 2 Sanitas Assistance non può essere considerata responsabile per prestazioni tardive o omesse, se nello Stato di destinazione subentrano situazioni di forza maggiore, che impediscono l'assistenza.

#### **8 La protezione assicurativa esiste a livello mondiale?**

---

Di principio Sanitas Assistance eroga prestazioni in tutto il mondo. Attualmente sono tuttavia esclusi i seguenti Stati o regioni: Afghanistan, Algeria, Somalia e Sahara Occidentale.

Lo stesso vale anche per zone di crisi e Stati in guerra o in stato di guerra civile. Visto che tali situazioni possono cambiare da un giorno all'altro, è consigliabile informarsi prima della partenza presso Sanitas Assistance sulla situazione presente nel Paese di destinazione. L'assistenza nei preparativi per un viaggio all'estero, infatti, è una delle principali prestazioni di servizio di Sanitas Assistance.

## **Glossario**

### **Ospedale per casi acuti**

---

Sono considerati ospedali per casi acuti gli stabilimenti di cura e le cliniche dirette e sorvegliate da medici che accolgono esclusivamente persone infortunate o affette da malattie acute. Non sono considerati ospedali per casi acuti le case di cura, le case di riposo per anziani, le case di cura medicalizzate, i cronici e altri istituti non previsti per la cura di persone affette da malattie acute.

### **Urgenza**

---

Trattasi di urgenza se la persona assicurata si trova in pericolo di vita o necessita di cure immediate.

